

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1998

Ausgegeben am 15. Oktober 1998

Teil III

165. Erlöschen des Abkommens zwischen Österreich und Spanien über die Anwerbung spanischer Arbeitskräfte und deren Beschäftigung in Österreich

165. Erlöschen des Abkommens zwischen Österreich und Spanien über die Anwerbung spanischer Arbeitskräfte und deren Beschäftigung in Österreich

EMBAJADA DE AUSTRIA
MADRID

Nº 187.431/1-97

NOTA VERBAL

La Embajada de Austria saluda muy atentamente al Ministerio de Asuntos Exteriores y tiene la honra de proponer un intercambio de Notas Verbales entre el Gobierno Federal de Austria y el Gobierno Español sobre la Determinación de la Cesación del Convenio hispano-austríaco de Colocación y Contratación de Trabajadores españoles en Austria de 15 de julio de 1964:

El Convenio hispano-austríaco de Colocación y Contratación de Trabajadores españoles en Austria de 15 de julio de 1964 ha cesado con la entrada en vigor de la adhesión de la República de Austria a la Unión Europea, el 1 de enero de 1995.

En caso de que el Gobierno Español esté de acuerdo con la propuesta del Gobierno Federal de Austria, la presente Nota Verbal y la Nota Verbal de contestación del Ministerio de Asuntos Exteriores Español que exprese la conformidad del Gobierno Español constituirán la Determinación de común acuerdo de la Cesación del Convenio mencionado del 15 de julio de 1964.

La Embajada de Austria se vale de esta oportunidad para reiterar a ese Ministerio el testimonio de su más alta y distinguida consideración.

Madrid, el 29 de julio de 1997

L. S.

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES
Dir. Gral. de Asuntos Jurídicos y Consulares
Subdir. Gral. de Asuntos Jurídicos
Goya, 6
28001 Madrid

(Übersetzung)

ÖSTERREICHISCHE BOTSCHAFT
MADRID

VERBALNOTE

Die österreichische Botschaft begrüßt das spanische Ministerium für auswärtige Angelegenheiten und beehrt sich, den Austausch von Verbalnoten zwischen der Österreichischen Bundesregierung und der Spanischen Regierung über die Feststellung des Erlöschens des Abkommens zwischen Österreich und Spanien über die Anwerbung spanischer Arbeitskräfte und deren Beschäftigung in Österreich *) vom 15. Juli 1964 vorzuschlagen:

*) Kundgemacht in BGBl. Nr. 26/1969

Das Abkommen zwischen Österreich und Spanien über die Anwerbung spanischer Arbeitskräfte und deren Beschäftigung in Österreich vom 15. Juli 1964 ist mit dem Zeitpunkt des Inkrafttretens des Beitritts der Republik Österreich zur Europäischen Union am 1. Jänner 1995 erloschen.

Falls sich die Spanische Regierung mit dem Vorschlag der Österreichischen Bundesregierung einverstanden erklärt, werden diese Verbalnote und die das Einverständnis der Spanischen Regierung zum Ausdruck bringende Antwortnote des spanischen Außenministeriums eine einvernehmliche Feststellung über das Erlöschen des eingangs erwähnten Abkommens vom 15. Juli 1964 darstellen.

Die österreichische Botschaft benützt diese Gelegenheit, dem Ministerium für auswärtige Angelegenheiten den Ausdruck ihrer vorzüglichen Hochachtung zu erneuern.

Madrid, am 29. Juli 1997

L. S.

Ministerium für auswärtige Angelegenheiten
Generaldirektion für Rechts- und Konsularangelegenheiten
Direktion für Rechtsangelegenheiten
Goya, 6
28001 Madrid

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES
DIRECCION GENERAL DE ASUNTOS JURIDICOS Y CONSULARES
Subdirección General de Asuntos Jurídicos
Núm. 96/15
Ref. 15
IS/Tg

NOTA VERBAL

El Ministerio de Asuntos Exteriores saluda atentamente a la Embajada de la República de Austria y en relación con la Nota de esa Embajada, núm. 187.431/1-97, de 29 de Julio de 1997, sobre la Determinación de la Cesación del Convenio Hispano-Austriaco de Colocación y Contratación de Trabajadores españoles en Austria, de 15 de Julio de 1964, le comunica que de acuerdo con las normas comunitarias, a partir de la entrada en vigor de la adhesión de la República de Austria a la Unión Europea, el 1 de Enero de 1995, y en virtud de la libre circulación de trabajadores en el ámbito europeo, ha quedado automáticamente sin aplicación el Convenio citado, por la que no es preciso Canje de Notas constitutivo de Acuerdo para la terminación del mismo.

Esta Nota Verbal debe de servir, en consecuencia, de reconocimiento de que dicho Convenio no está en vigor para ambos países desde el 1 de Enero de 1995.

El Ministerio de Asuntos Exteriores aprovecha esta oportunidad para reiterar a la Embajada de la República de Austria el testimonio de su más distinguida consideración.

Madrid, 18 de Septiembre de 1997

L. S.

A LA EMBAJADA DE LA REPUBLICA DE AUSTRIA
Madrid

(Übersetzung)

MINISTERIUM FÜR AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN
Generaldirektion für Rechts- und Konsularangelegenheiten
Zl. 96/15
Ref. 15
IS/Tg

VERBALNOTE

Das Ministerium für auswärtige Angelegenheiten entbietet der Botschaft der Republik Österreich seine besten Empfehlungen und beehrt sich, mit Bezug auf die Verbalnote Zl. 187.431/1-97 vom 29. Juli 1997 bezüglich die Feststellung des Erlöschens des Abkommens zwischen Österreich und Spanien über die Anwerbung spanischer Arbeitskräfte und deren Beschäftigung in Österreich vom 15. Juli 1964 mitzuteilen, daß in Übereinstimmung mit dem Gemeinschaftsrecht ab dem Zeitpunkt des Inkrafttretens

des Beitritts der Republik Österreich zur Europäischen Union am 1. Jänner 1995 und im Sinne des freien Arbeitsmarkts auf europäischer Ebene das gegenständliche Abkommen automatisch außer Kraft getreten ist, aus welchem Grund ein Notenwechsel für das Erlöschen des Abkommens nicht notwendig ist.

Diese Note dient daher zur Anerkennung der Tatsache, daß das gegenständliche Abkommen für beide Länder ab 1. Jänner 1995 keine Gültigkeit mehr hat.

Das Ministerium für auswärtige Angelegenheiten benützt diese Gelegenheit, der Botschaft der Republik Österreich den Ausdruck seiner vorzüglichen Hochachtung zu erneuern.

Madrid, 18. September 1997

L. S.

An die
Botschaft der Republik Österreich
Madrid

Klima